

und Datum des Erwerbes, Datum, wenn Sie zuerst und überprüfen, Name verwendet werden des Benutzers und Anmerkungen.

6. Für Schraubensicherungstecker wird es empfohlen, daß der Benutzer nicht den Stecker häufig anbringen und entfernen muß. Höchstens ist 3-5mal pro Arbeitstag unsere Empfehlung.

7. Der Benutzer muss medizinisch fähig sein, seine eigene Sicherheit und alle möglichen Dringlichkeitsituationen zu steuern.

8. Bevor Sie die Ausrüstung verwenden, unternehmen Sie alle notwendigen Schritte, um sich mit Rettung Techniken vertraut zu machen, wenn eine Dringlichkeit auftritt.

9. Für die Ausrüstung, die für Gebrauch in den Fallanhaltungssystemen bestimmt ist, ist es zur Sicherheit wesentlich, die der Ankerverrichtung oder Ankerpunkt immer in Position gebracht werden sollte, und die Arbeit, die in solcher Weise hinsichtlich durchgeführt wird, setzen das Potenzial für Fälle und den möglichen Fallabstand herab. Zusätzlich muss Benutzer den freien Raum überprüfen, der unten er/sie am Arbeitsplatz vor jeder Gelegenheit des Gebrauchs erfordert wird, damit, im Falle eines Falles, es keinen Zusammenstoß mit dem Boden oder anderes Hindernis im Fallweg gibt.

10. Es ist zur Sicherheit des Benutzers wesentlich, der, wenn das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes wiederverkauft wird der Reseller Anwendungsvorschriften, für Wartung, für periodische Prüfung und für Reparatur in der Sprache des Landes zur Verfügung stellt, in dem das Produkt verwendet werden soll.

Hinweis: diese Anleitungen beziehen sich nur auf die folgende Modelle: Schraubverschluss, Automatischer Verschluss, Doppeltfinger.

Gebrauch:
Das Produkt sollte nur benutzt werden, wie angewiesen worden und keine Änderungen zu ihm gebildet werden sollten. Es kann in Verbindung mit jeder passenden Ausrüstung der verwendbaren Spezifikation mit dem passenden Betrachter zu den Beschränkungen jedes Einzelnen Stückes verwendet werden. Wenn möglich, soll dieses Produkt immer nur persönlich verwendet werden. Die in dieser Anleitung beschriebenen Produkte werden im Neuzustand getestet und entsprechen den EN-Normen.

Stürze:
Jeder Artikel, der Teil eines Sicherheits systems ist, kann durch einen Sturz beschädigt werden und muß daher immer vor Wiedergebrauch untersucht werden. Die Prüfung muss durch eine kompetente Person und schriftliche Bestätigung durchgeführt werden, dass es für Wiederverwendung annehmbar ist. Wenn der Artikel oder eines seiner Teile Abnutzungsspuren oder Fehler aufweist, muß er ersetzt werden, auch im Zweifelsfall. Jeder Karabiner, der einem ernststen Sturz ausgesetzt war, muß ersetzt werden.

Überprüfung:
Vor und während des Gebrauchs muß das Produkt durch Augenschein überprüft werden, um einen zuverlässigen Einsatz zu gewährleisten. Wenn ein Teil des Produkts Fehler aufweist, wenn es abgenutzt oder durch Chemikalien angegriffen ist, muß es ersetzt werden. Das Leben des Benutzers hängt davon ab.

Chemikalien:
Jeder Kontakt mit chemischen Substanzen, die die Eigenschaften und die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen könnten, ist zu vermeiden.

Reinigung:
Nur mit warmem Wasser waschen (Maximaltemperatur 40 °C) und abseits von direkter Hitzeinwirkung trocknen lassen.

Schmierung:
Nach der Reinigung den Öffnungsmechanismus mit einem Schmiermittel auf Silikonbasis schmieren.

Hinweis: Reinigung und Schmierung sollten nach jedem Gebrauch in Meeresnähe durchgeführt werden.

Wartung, Kontrolluntersuchung:
Außer der normalen Überprüfung vor jedem Gebrauch sollte dieses Produkt in periodischen Abständen von einem Fachmann untersucht werden. Im Falle eines Fehlers darf das Produkt nicht mehr verwendet werden. Während der Kontrolle sind folgende Punkte besonders zu beachten:

Metallteile: Intensiver Gebrauch, Korrosion, schlecht funktionierende Öffnung, Kontakt mit chemischen Substanzen, mechanische Verformungen;
Aufbewahrung: Das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren, abseits von Licht- und Wärmequellen, Feuchtigkeit, scharfen Kanten oder Gegenständen, korrosionsverursachenden Substanzen oder jeder anderen möglichen Ursache von Beschädigung oder Beeinträchtigung.

Halbbarkeitsdauer:
Die Regulation (EU) 2016/425 verpflichtet zu einer Angabe der Halbbarkeitsdauer des Produkts, welche bei diesem Produkt sehr schwer zu beurteilen ist. Bei zurückhaltender Einschätzung kann die Halbbarkeitsdauer auf 10 Jahre begrenzt werden von der ersten Benutzung. Folgende Faktoren können dennoch die Lebensdauer des Produkts verringern: Intensiver Gebrauch, Korrosion, schlechtes Funktionieren der Öffnung, Kontakt mit chemischen Substanzen, mechanische Verformungen, Schnitte, Risse und abgewetzte Stellen, gerissene oder abgenutzte Fäden, zu hohe Temperatur, zu lange andauernde UV-Strahlung, einschließlich Sonnenlicht, Abrieb, Gewaltwirkung nicht korrekter Gebrauch und Aufbewahrung. Bestehen Zweifel an der Sicherheit des Karabiners, sollte die Situation nicht durch Reparaturen oder Abänderungen verschlechtert werden. Wenn Sie den Verdacht haben, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie sich bitte umgehend mit DELTA PLUS in Verbindung, bevor Sie Maßnahmen ergreifen, die die Situation verschlimmern.

Transport:
Das Produkt gegen die oben erwähnten Beschädigungen schützen.

**CONNECTORES:
UTILIZACION, ALMACENAJE,
INSPECCIONES Y MANTENIMIENTO**

Estas instrucciones le informan sobre el uso del correat del conector: **lea y guarde estas instrucciones.** Atenerse es trictamente a los siguientes avisos y recomendaciones:

- Este equipo deberá utilizarse solamente por personas expertas o el usuario deberá de estrar bajo la supervisión de personas expertas.
- Les actividad para la que se utilice este equipo, es intrinsecamente peligrosa. Las consecuencias de una incorrecta selection, uso o mantenimiento podrían resultar perjudiciales, con riesgo de lesiones graves o muerte.
- Es responsabilidad del usuario en todo momento, el entender el seguro y correcto uso de cualquier equipo suministrado por o a través de DELTA PLUS, utilizarlo solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y emplear todos los procedimientos necesarios de seguridad.
- El fabricante o suministrador no aceptará ninguna responsabilidad por daño, lesiones o muerte consecuencia de una mala utilización.
- Su vida depende de su equipo y de su historia (uso, almacenaje, inspección, etc). Expediente y subsistencia con estas instrucciones: número de hornada, lugar y fecha de la compra, fecha cuando primero está utilizado y cheques, nombre del usuario y comentarios.
- Para el conector de la fijación de tornillo, se recomienda que el usuario no tiene que unir y quitar el conector con frecuencia. A lo más 3-5 veces por día laborable son nuestra recomendación.
- El usuario debe ser médicamente capaz controlar su propia seguridad y cualquier situación posible de la emergencia.
- Antes de usar el equipo, tome todas las medidas necesarias para familiarizarse con técnicas del rescate si ocurre una emergencia.
- Para el equipo previsto para el uso en sistemas de la detención de la caída, es esencial para la seguridad que el punto de anclaje del dispositivo del ancla o debe ser colocado siempre, y el trabajo realizado de tal manera en cuanto a reduce al mínimo el potencial por caídas y la distancia potencial de la caída. Además, el usuario debe verificar el espacio libre requerido debajo él/ella en el lugar de trabajo antes de cada ocasión del uso, de modo que, en el caso de una caída, no haya la colisión con la tierra o el otro obstáculo en la trayectoria de la caída.
- Es esencial para la seguridad del usuario que si el producto se revende fuera del país de la destinación

original el revendedor proporcionará las instrucciones para el uso, para el mantenimiento, para la examinación periódica y para la reparación en la lengua del país en el cual el producto debe ser utilizado.

Nota: Las presentes instrucciones se refieren únicamente a los modelos elencados a continuación: bloqueo a tornillo, bloqueo automático, doble dedo.

Utilización:
El producto debe utilizarse como indican sus intrucciones y no deberá realizarse ninguna alteración. Debe utilizarse conjuntamente con un artículo apropiado de acuerdo con su especificación y considerando las limitaciones de cada pieza del equipo. Siempre que sea posible, este producto debe tratarse como equipo de protección Personal. La resistencia mínima del producto cubierto por este manual está de acuerdo con los estándares EN vigentes.

Caídas:
A tener en cuenta que cualquier producto de seguridad puede danarse en una caída y, consecuentemente, debe examinarse siempre antes de una nueva utilización. La examinación se debe realizar por una persona competente, y la confirmación escrita que es aceptable para la reutilización. Si el producto, o cualquiera de sus componentes tiene señales de desgas te o defecto, o si hay alguna duda, Reemplazarlo.

Inspecciones:
Justo antes de cada utilización el usuario deberá realizar una inspección visual del equipo para asegurarse de que se encuentra en perfectas condiciones. Si cualquier parte del equipo presenta algún defecto, desgas te por corrosión o contaminación por productos quimicos deberá reemplazarse. La vida del usuario depende de ello.

Productos quimicos:
Evitar todo contacto con reactivos quimicos que podrían afectar las prestaciones del producto. En caso de contacto, eliminar el producto quimico inmediatamente.

Limpieza:
Primeramente enjuagar en agua fria. Si todavía está sucio, lavar en agua caliente (temperatura máxima 40 °C) con jabón neutro. Enjuagar y dejar secar a temperatura ambiente, evitando la aplicación directa de calor.

Mantenimiento/Revisiones:
Además de las requeridas inspecciones normales antes de cada uso, este artículo deberá examinarse cuidadosa y periodicamente por una persona experta. Cualquier artículo con muestras de defecto deberá retirarse inmediatamente. Durante el examen, prestar particularmente atención a:

Piezas metálicas: Cuerpo, muelle, ejes, daños debidos al deterioro contacto con agentes corrosivos, deformaciones mecánicas;
Almacenaje: Guardar fuera de la bolsa en un lugar frio, seco y oscuro, lejos de calor excesivo o de fuentes de calor, cantos afilados, agentes corrosivos o de cualquier otra posible causa de deterioro.

Caducidad:
Estamos obligados por el reglamento (EU) 2016/425 a dar una fecha de caducidad. Es muy difícil de precisar, pero una conservación estimada para esta artículo está limitada a 10 años después de la primera utilización. For favor tenga en cuenta que factores como los siguientes reducirán la seguridad durante la vida util: utilización normal y desgarros, daños en algunos de sus componentes exposición a reactivos quimicos, temperaturas elevadas, exposición prolongada a luz UV incluyendo la luz del sol, abrasion, cortes, deformaciones mecánicas permanentes, fuertes impactos de targa o fallos de mantenimiento conforme a los recomendados. Cuando considerere que el mosquetón no es suficientemente seguro o fiable, contacte inmediatamente con DELTA PLUS, antes de tomar cualquier decisión potencialmente peligrosa. Cuando sospeche que el producto no es más seguro y confiable, comuníquese con DELTA PLUS inmediatamente, antes de tomar medidas que empeoren la situación.

Transporte:
Deberá tener cuidado y proteger el equipo contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

Model
Modello
Modèle
Modell
Modelo

Batch N°
N° diserie
N° desérie
Serien nummer
N° de serie

Year/month of manufacture
Anno/mese di fabbricazione
Année/mois de fabrication
Jahr/monat der herstellung
Año/mes de fabricación

Purchase date
Data di acquisto
Date de l'achat
Kaufdatum
Fecha de compra

Date of first use
Data del primo utilizzo
Date de la première utilisation
Datum der ersten verwendung
Fecha de la primera utilización

User
Utilizzatore
Utilisateur
Benutzer
Usuario

Note
Comments
Commentaires
Bemerkungen
Comentarios

Inspection every 12 months
Controllo ogni 12 mesi
Inspection tous les 12 mois
Kontrolle alle 12 Monate
Inspección cada 12 meses

Date Data Date Datum Fecha	OK	Name signature Nome firma Nom signature Name unterschrift Nombre firma	Date next control Data prossimo controllo Date du prochain contrôle Datum von der nächsten Überprüfung Fecha de la próxima revisión

CE 2777
EN 362



CONNECTORS
CONNETTORI
CONNECTEURS
VERBINDER
CONNECTORES

Technical Manual
Manuale Tecnico
Manual Technique
Technisches Lehrbuch
Guia Tecnica



Read this notice carefully
Leggere attentamente ques te is truzioni
Lire attentivement cette notice
Gebrauchs anweis ung aufmerks am les en
Lea atentamente es ta ficha técnica

CE certifying body / Organismo certificatore CE / Organsme certificateur CE / CE-Zertifikations orgnismun / Organismo certificador CE

N° of the manufacturing control body of the product / N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto / N° de l'organisme controllant la fabrication du produit / Nr des Organs zur Herstellungskontrolle des Produkt / N° del cuerpo de control de fabricación del producto

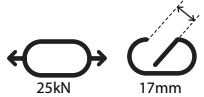
CE 2777
SATRA Technology Europe Ltd,
Bracetown Business Park
Clonee,
D15 YN2P, Ireland

DELTA PLUS GROUP

B.P. 140 – ZAC de La Peyroliere
84405 APT Cedex
FRANCE

http://www.deltaplus.eu

AM018 (EN362:2004/B)



E

Material: Steel / **Locking mechanism:** Automatic locking / **Gate opening:** 17mm / **Length:** 108mm / **Weight :** 197g

This equipment is intended for use as a connector in personal fall arrest systems, work positioning, travel restraint and rescue systems. The use of this equipment, combined with other components of personal protective equipment, must conform to these instructions of use and to the standards which apply. The length of the connector should be taken into account when used in any fall arrest system, as it will influence the length of a fall.

Installation (drawing 1):

1.A. The connector must always be used with the gate locked. The strength of a connector is greatly reduced when the gate is open.

1.B. Unlocking and opening the gate single-handedly. The locking sleeve on the connector engages automatically when the connector's gate is released. To open the gate, rotate the sleeve mechanism a quarter turn and open the gate. To close and lock the gate, simply release the gate. The gate will close and the sleeve will rotate to the locked position automatically. Check that the gate and sleeve have closed and locked properly.

1.C. Nothing must obstruct the free movement of the connector; any external stress, constraint, or support will reduce its strength. Always avoid loading a connector across its gate! The connector is strongest when it is closed and loaded along its major axis. Loading in any other direction reduces its strength.

1.D. A metal device, such as a descender, can act as a lever on the gate of a connector. Loading such a device when it is positioned against the gate of a connector may cause the locking sleeve to break. The connector gate may then open, and the device could become detached from the connector. Because of the lever effect, one person's weight can be enough to break the locking system. Verify proper positioning of the device in the connector before loading the system.

For anchoring use :

For correct use and for connection to a safe anchor point, to a subsystem (for example energy absorber, a lanyard and a connector) and other components of a fall arrest system (drawing 2.B, 2.C). Avoid situations presented in drawing 2.D to 2.J.

The anchor point of the system should preferably be located above the position of the user and must have a strength according to EN 795 (> 15KN) (drawing 2.A, 3).

Inspection instructions :

It is recommended that the connector is checked to ensure it is working properly before use. During the inspection, the gate should be released slowly in order to nullify the spring action. If the gate does not come back properly when closing, or the gate locking system functions incompletely or wrongly, the connector must not be used. When manually operating the screw, it has to be screwed and unscrewed completely. Never use a connector if it is just partially locked. The automatic closing must be carried out completely. Never use a connector if it is just partially locked. The automatic closing must be carried out completely, without any external aid. In certain environments, contaminants (mud, sand, paint, ice, etc.) can prevent the automatic locking system from working.

If one of the defects appears, after cleaning, oil the gate mechanism with a silicon based lubricant. Note: Cleaning and lubrication is recommended after every use in a marine environment. If, after oiling, the defect persists, the connector must be taken out of use. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be inspected by a competent person every 12 months; the recording of this check should be done on the inspection sheet of the connector. If any of the following defects are present, the connector should be withdrawn from service immediately:

1. Deep corrosion (does not disappear after a light rubbing with glass paper).
2. Play or exit of the rivet from the gate.
3. Incorrect placement of the gate on the connector body.
4. Play or exit of the rotation axis of the gate.
5. General wear and tear of the body which causes a significant reduction of the body section; presence of dents on body; if the dent depth and/or if the reduction of the body section is greater than 1mm.
6. Presence of cracks particularly on the gate axis.

Any product or component showing any defect or wear, should be withdrawn from service immediately. If in doubt about a product, DO NOT USE IT. Each product in the safety system can be damaged during a fall and always must be inspected before using it again. DO NOT CONTINUE TO USE a product after a major fall, because damage may have occurred, even if no external signs are visible.

Marking informations (drawing 4):

Material: Acciaio / **Meccanismo di bloccaggio:** Bloccaggio automatico / **Apertura del cancello:** 17mm / **Lunghezza:** 108mm / **Peso :** 197g

Questa apparecchiatura è intesa per uso come un connettore nei sistemi di arresto di caduta, posizionare del lavoro, nel fermo di corsa e nei sistemi personali di salvataggio. L'uso di questa apparecchiatura, unito con altri componenti di apparecchiatura protettiva personale, deve essere conforme a queste istruzioni di uso ed ai campioni che si applicano. La lunghezza del connettore dovrebbe essere considerata una volta usata in tutto il sistema di arresto di caduta, poiché influenzerà la lunghezza di una caduta.

Installazione (illustrazione 1):

1.A. Il connettore deve essere sempre utilizzato con la ghiera avvitata. La resistenza di un connettore diminuisce se la leva si apre accidentalmente.

1.B. Sbloccaggio ed apertura della leva con una sola mano. Il manico di bloccaggio sul connettore si aggancia automaticamente quando il cancello del connettore è liberato. Per aprire il cancello, ruoti il meccanismo del manico di un quarto di giro ed apra il cancello. Per chiudere e bloccare il cancello, liberi semplicemente il cancello. Il cancello si chiuderà ed il manico ruoterà automaticamente alla posizione locked. Controlli che il cancello ed il manico abbiano chiuso e bloccati correttamente.

1.C. I connettori deve poter funzionare liberamente, qualsiasi ostacolo o punto d'appoggio esterno ne riducono la resistenza. Eviti di sempre caricare un connettore attraverso il relativo cancello! Quando è chiuso, il connettore garantisce la resistenza massima nel senso della lunghezza; qualsiasi altra posizione ne riduce la resistenza.

1.D. Un dispositivo metallico, per esempio un discensore, può appoggiarsi sulla leva del moschettone. Al momento di una brusca tensione della corda, la ghiera di bloccaggio può rompersi, con la conseguente apertura della leva e la fuoriuscita del dispositivo. A causa di questo effetto leva, può bastare il peso di una persona per rompere il sistema

di bloccaggio.

Per l'ancoraggio dell'uso:

Per uso corretto e per collegamento ad un punto di ancoraggio sicuro, ad un sottosistema (per esempio assorbitore di energia, una cordicella e un connettore) e ad altri componenti di una caduta arresti il sistema (illustrazione 2.B, 2.C). Eviti le situazioni presentate nel illustrazione 2.D - del 2.J.

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve avere una resistenza conforme alla norma EN 795 (> 15KN) (illustrazione 2.A, 3).

Istruzioni di controllo:

È suggerito che il connettore è controllato per accertarlo sta funzionando correttamente prima dell'uso. Durante il controllo, il cancello dovrebbe essere liberato lentamente per annullare l'azione della molla. Se il cancello non ritorna correttamente quando si chiude, o il cancello che blocca il sistema funziona in modo incompleto o scorrettamente, il connettore non deve essere utilizzato. Nel manuale fare funzionare la vite, deve essere avvitato e svitato completamente. Non utilizzi mai un connettore se è parzialmente locked solo. La chiusura automatica deve essere effettuata completamente. Non utilizzi mai un connettore se è parzialmente locked solo. La chiusura automatica deve essere effettuata completamente, senza alcun sussidio esterno. In determinati ambienti, gli agenti inquinanti (fango, sabbia, vernice, ghiaccio, ecc.) possono impedire il sistema di bloccaggio automatico funzionare. Se uno dei difetti compare, dopo la pulizia, lubrifici il meccanismo del cancello con un lubrificante basato silicene. Nota: La pulizia e la lubrificazione è suggerita dopo ogni uso in un ambiente marino. Se, dopo la lubrificazione, il difetto persiste, il connettore deve essere preso da uso. Oltre che il controllo di normale richiesto prima, durante e dopo che ogni uso, questo prodotto dovrebbe essere controllato da una persona competente ogni 12 mesi; la registrazione di questo controllo dovrebbe essere fatta sul foglio di controllo del connettore. Se c'è ne di seguenti difetti sono presenti, il connettore dovrebbe essere ritirato immediatamente da servizio:

1. Corrosione profonda (non sparisce dopo un rubbing chiaro con la carta di vetro).
2. Gioco o uscita del ribattino dal cancello.
3. Disposizione errata del cancello sul corpo del connettore.
4. Gioco o uscita dell'asse di rotazione del cancello.
5. Usura generale e rottura del corpo che causa una riduzione significativa della sezione del corpo; presenza delle ammaccature sul corpo; se la profondità dell'ammaccatura e/o se la riduzione della sezione del corpo è più grande di 1mm.
6. Presenza delle crepe specialmente sull'asse del cancello.

Tutto il prodotto o componente che mostra qualunque difetto o usura, dovrebbe essere ritirato immediatamente da servizio. In caso di dubbio circa un prodotto, NON LO USI. Ogni prodotto nel sistema di sicurezza può essere danneggiato durante la caduta e deve essere controllato sempre prima di usando ancora. NON CONTINUAI AD USARE un prodotto dopo una caduta importante, perché danni possono accadere, anche se non ci sono segni esterni visibili.

Le informazioni della marcatura (illustrazione 4):

Matériel: Acier / **Dispositif de verrouillage:** Verrouille automatique / **Ouverture de porte:** 17mm / **Longueur:** 108mm / **Poids :** 197g

Cet équipement est prévu pour l'usage comme un connecteur dans les systèmes d'arrêt de chute, le positionnement de travail, la contrainte de voyage et les systèmes personnels de délivrance. L'utilisation de cet équipement, combinée avec d'autres composants de matériel de protection personnel, doit se conformer à ces instructions d'utilisation et aux normes qui s'appliquent. La longueur du connecteur devrait être prise en considération une fois utilisée dans n'importe quel système d'arrêt de chute, car elle influencera la durée une chute.

Mise en place (schéma 1):

1.A. Le connecteur doit toujours s'utiliser doigt verrouillé. La résistance d'un connecteur diminue, si par accident, le doigt du connecteur s'ouvre.

1.B. Déverrouillage et ouverture du doigt d'une seule main. La douille de fermeture sur le connecteur s'engage automatiquement quand la porte du connecteur est libérée. Pour ouvrir la porte, tournez le mécanisme de douille un quart de tour et ouvrez la porte. Pour fermer et fermer la porte, libérez simplement la porte. La porte se fermera et la douille tournera jusqu'à la position verrouillée automatiquement. Vérifiez que la porte et la douille se sont fermées et ont fermé à clef correctement.

1.C. Rien ne doit gêner le connecteur, toute contrainte ou appui extérieur réduit sa résistance. Évitez toujours de charger un connecteur à travers sa porte! Fermé, le connecteur offre la résistance maximum dans le sens de la longueur, toute autre position réduit sa résistance.

1.D. Un appareil métallique, par exemple un descendeur, peut faire levier sur le doigt du mousqueton. Lors d'une tension brusque de la corde, la bague de verrouillage peut casser. Le doigt peut alors s'ouvrir et l'appareil s'échapper. A cause de cet effet levier, le poids d'une personne peut être suffisant pour casser le système de verrouillage.

Pour ancrer l'utilisation:

Pour l'usage correct et pour le raccordement à un point d'ancrage sûr, à un sous-ensemble (par exemple amortisseur d'énergie, une lanier et un connecteur) et à d'autres composants d'une chute arrêtez le système (schéma 2.B, 2.C). Évitez les situations exposées en schéma 2.D à 2.J.

L'ancrage du système doit être de préférence situé au dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences de la norme EN 795 (dessinant 2.A, 3).

Instructions d'inspection :

On lui recommande que le connecteur soit vérifié pour l'assurer travaille correctement avant emploi. Pendant l'inspection, la porte devrait être libérée lentement afin d'annuler l'action de ressort. Si la porte ne revient pas correctement quand la fermeture, ou la porte fermant le système à clef fonctionne incomplètement ou incorrectement, le connecteur ne doit pas être utilisé. En actionnant manuellement la vis, il doit être vissé et dévissé complètement. N'utilisez jamais un connecteur s'il est partiellement verrouillé simplement. La fermeture automatique doit être effectuée complètement. N'utilisez jamais un connecteur s'il est partiellement verrouillé simplement. La fermeture automatique doit être effectuée complètement, sans n'importe quelle aide externe. Dans certains environnements, les contaminants (boue, sable, peinture, glace, etc.) peuvent empêcher le système de fermeture automatique de travailler. Si un des défauts apparaît, après nettoyage, huilez le mécanisme de porte avec du lubrifiant basé par silicium. Note : Le nettoyage et la lubrification est recommandé après chaque utilisation dans un environnement marin. Si, après huilage, le défaut persiste, le connecteur doit être pris hors de l'utilisation. En plus de l'inspection de normale requise avant, pendant et après que chaque utilisation, ce produit devrait être inspectée par une personne compétente tous les 12 mois ; l'enregistrement de ce contrôle devrait être fait sur la feuille d'inspection du connecteur. Si les défauts suivants l'uns des sont présents, le connecteur devrait être retiré du service immédiatement :

1. Corrosion profonde (ne disparaît pas après un frottage

léger avec le papier de verre).

2. Jeu ou sortie du rivet de la porte.
3. Placement incorrect de la porte sur le corps de connecteur.
4. Jeu ou sortie de l'axe de rotation de la porte.
5. Usage général et larme du corps qui cause une réduction significative de la section de corps ; présence des bosselures sur le corps ; si la profondeur de bosselure et/ou si la réduction de la section de corps est 1mm plus grand que.
6. Présence des fissures en particulier sur l'axe de porte.

N'importe quel produit ou composant montrant n'importe quel défaut ou usage, devrait être retiré du service immédiatement. En cas de doute au sujet d'un produit, NE L'EMPLOYEZ PAS. Chaque produit dans le système de sûreté peut être endommagé pendant une chute et toujours doit être inspecté avant de l'employer encore. NE CONTINUEZ PAS À EMPLOYER un produit après une chute importante, parce que les dommages ont pu s'être produits, même si aucun signe externe n'est évident.

Les informations d'inscription (schéma 4):

Material: Stahl / **Sperrung:** Automatischer Verschluss / **Gatteröffnung:** 17mm / **Länge:** 108mm / **Gewicht :** 197g

Diese Ausrüstung ist für Gebrauch wie ein Stecker in den persönlichen Fallanhaltungssystemen, in der Arbeit Positionierung, in der Spielraumbegrenzung und in den Rettung Systemen bestimmt. Der Gebrauch dieser Ausrüstung, kombiniert mit anderen Bestandteilen der persönlichen schützenden Ausrüstung, muss an diese Anweisungen des Gebrauches und an die Standards sich anpassen, die getroffen werden. Die Länge des Steckers sollte in Betracht gezogen werden, wenn sie in jedem möglichem Fallanhaltungssystem verwendet wird, da sie die Länge eines Falles beeinflusst.

Einlegen des Seils (zeichnung 1):

1.A. Der Stecker darf nur mit geschlossenem Schnapper verwendet werden. Die Tragfähigkeit eines Steckers verringert sich, wenn der Schnapper des Karabiners geöffnet ist.

1.B. Entriegeln und Öffnen des Schnappers mit einer Hand. Die Verriegelungshülse auf dem Stecker engagiert sich automatisch, wenn das Gatter des Steckers freigegeben wird. Um das Gatter zu öffnen, drehen Sie die Hülse Einheit eine Vierteldrehung und öffnen Sie das Gatter. Um das Gatter zu schließen und zu verriegeln, geben Sie einfach das Gatter frei. Das Gatter schließt und die Hülse dreht sich zur Arretierung automatisch. Prüfen Sie, ob das Gatter und die Hülse richtig geschlossen sind und verriegelt haben.

1.C. Der Stecker darf von nichts gestört werden: Jeder Druck oder äußere Aufl age verringert seine Tragfähigkeit. Vermeiden Sie immer, einen Stecker über seinem Gatter zu laden! Der Stecker bietet in Längsrichtung seine maximale Tragfähigkeit, wenn er geschlossen ist. Jede andere Zugrichtung vermindert diese Tragfähigkeit.

1.D. Ein Gerät aus Metall, wie zum Beispiel ein Abseilgerät, kann auf den Karabinerschnapper als Hebel wirken. Bei einem plötzlichen Ruck im Seil kann der Sicherungsring brechen. Der Schnapper kann sich dann öffnen und das Gerät aus der Halterung rutschen. Wegen dieses Hebeleffekts kann schon das Gewicht einer Person ausreichen, das Verriegelungssystem brechen zu lassen

Für das Befestigen des Gebrauches:

Für korrekten Gebrauch und für Anschluss zu einem sicheren Ankerpunkt, zu einem Untersystem (zum

Beispiel Energiesauger, eine Abzugslinie und ein Stecker) und zu anderen Bestandteilen eines Falles halten Sie das System fest (zeichnung 2.B, 2.C). Vermeiden Sie die Situationen, die wenn Sie 2.D bis 2.J dargestellt werden, zeichnen.

Der Anschlagpunkt des Systems sollte möglichst oberhalb der Position des Benutzers angebracht sein und muss in allen Belangen die EN 795 erfüllen (> 15KN) (zeichnung 2.A,3).

Kontrolle Anweisungen:

Es wird empfohlen, dass der Stecker überprüft wird, um es sicherzustellen arbeitet richtig vor Gebrauch. Während der Kontrolle sollte das Gatter langsam freigegeben werden, um die Frühling Tätigkeit zu annullieren. Wenn das Gatter nicht richtig beim Schließen zurückkommt oder das Gatter, das System verriegelt, unvollständig oder falsch arbeitet, darf der Stecker nicht benutzt werden. Wenn man manuell die Schraube laufen lässt, muss er vollständig geschraubt werden und abgeschraubt werden. Benutzen Sie nie einen Stecker, wenn er gerechtes teilweise verschlossenes ist. Das automatische Schließen muss vollständig durchgeführt werden. Benutzen Sie nie einen Stecker, wenn er gerechtes teilweise verschlossenes ist. Das automatische Schließen muss, ohne irgendein externes Hilfsmittel vollständig durchgeführt werden. In bestimmten Klimas können verunreiniger (Schlamm, Sand, Farbe, Eis, etc.) das automatische Verriegelungssystem am Arbeiten verhindern. Wenn einer der Defekte erscheint, nachdem es gesäubert hat, ölen Sie die Gattereinheit mit einem Silikon gegründeten Schmiermittel. Anmerkung: Reinigung und Schmierung wird nach jedem Gebrauch in einem Marineklima empfohlen. Wenn, nach dem ölen, der Defekt fortbesteht, muss der Stecker aus Gebrauch heraus genommen werden. Zusätzlich zur Normalkontrolle erfordert worden vor, während und nachdem jeder Gebrauch, dieses Produkt von einer kompetenten Person kontrolliert werden sollte alle 12 Monate; die Aufnahme dieser Überprüfung sollte auf dem Kontrolle Blatt des Steckers erfolgt werden. Wenn irgendwelche der Folgenden Defekte anwesend sind, sollte der Stecker vom Service sofort zurückgenommen werden:

1. Tiefe Korrosion (verschwindet nicht nach einem hellen Rubbing mit Glaspapier).
2. Spiel oder Ausgang des Niets vom Gatter.
3. Falsche Platzierung des Gatters auf dem Steckerkörper.
4. Spiel oder Ausgang der Drehachse des Gatters.
5. Allgemeine Abnutzung und Riss des Körpers, der eine bedeutende Verkleinerung des Körperabschnitts verursacht; Vorhandensein der Einbuchtungen auf Körper; wenn die Einbuchtungtiefe und/oder wenn die Verkleinerung des Körperabschnitts grösser als 1mm ist.
6. Vorhandensein der Sprünge besonders auf der Gattermittellinie.

Jedes mögliches Produkt oder Bestandteil, die irgendeinen Defekt oder Abnutzung zeigen, sollten vom Service sofort zurückgenommen werden. Wenn im Zweifel über ein Produkt, ES NICHT BENUTZEN Sie. Jedes Produkt im Sicherheit System kann während eines Falles beschädigt werden und muss immer kontrolliert werden, bevor man wieder es verwendet. FAHREN Sie NICHT fort, ein Produkt nach einem Hauptfall ZU BENUTZEN, weil Beschädigung aufgetreten sein kann, selbst wenn keine externen Zeichen sichtbar sind.

Markierung Informationen (zeichnung 4):



Material: Acero / Mecanismo de fijación: Bloqueo automático / Abertura de la puerta: 17mm / Longitud: 108mm / Peso : 197g

Este equipo se piensa para el uso como un conector en sistemas de la detención de la caída, la colocación del

trabajo, el alojamiento del recorrido y sistemas personales del rescate. El uso de este equipo, combinado con otros componentes del equipo protector personal, debe conformarse con estas instrucciones del uso y con los estándares que se aplican. La longitud del conector debe considerado cuando está utilizada en cualquier sistema de la detención de la caída, pues influenciará la longitud de una caída.

Colocación (dibujo 1):

1.A. El conector siempre debe utilizarse con el gatillo bloqueado. La resistencia de un conector disminuye si el gatillo se abre accidentalmente.

1.B. Desbloqueo y abertura del gatillo con una sola mano. La manga de fijación en el conector engancha automáticamente cuando se lanza la puerta del conector. Para abrir la puerta, rote el mecanismo de la manga una vuelta cuarta y abra la puerta. Para cerrar y para trabar la puerta, lance simplemente la puerta. La puerta se cerrará y la manga rotará a la posición bloqueada automáticamente. Compruebe que la puerta y la manga se hayan cerrado y se hayan trabado correctamente.

1.C. Nada debe impedir el trabajo correcto del conector: toda tensión o apoyo exterior reducen su resistencia. ¡Evite siempre de cargar un conector a través de su puerta! El conector ofrece su máxima resistencia cuando está cerrado y trabaja en sentido longitudinal; cualquier otra posición reduce su resistencia.

1.D. Un aparato metálico, por ejemplo un descensor, puede hacer palanca sobre el gatillo de un mosquetón. Debido a una tensión brusca de la cuerda, el casquillo de seguridad puede romperse y el gatillo abrirse. El aparato puede, entonces, saltarse. A causa del efecto palanca, el peso de una persona puede ser suficiente para romper el sistema de bloqueo del cierre.

Para anclar uso:

Para el uso correcto y para la conexión a un punto de anclaje seguro, a un subsistema (por ejemplo amortiguador de la energía, un acollador y un conector) y a otros componentes de una caída arreste el sistema (dibujo 2.B, 2.C). Evite las situaciones presentadas en el dibujo de 2.D a 2.J.

El anclaje del sistema debe estar situado preferentemente por encima del usuario y debe tener una fuerza en conformidad con la Norma EN 795 (> 15KN) (dibujo 2.A, 3).

Instrucciones de la inspección:

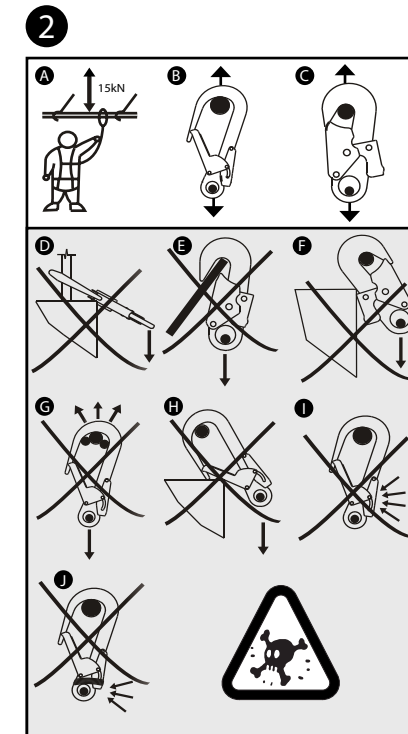
Se recomienda que el conector está comprobado para asegurarlo está trabajando correctamente antes de usar. Durante la inspección, la puerta se debe lanzar lentamente para anular la acción del resorte. Si no se vuelve la puerta correctamente al cerrarse, o funciona la puerta que traba el sistema incompleto o incorrecto, el conector no debe ser utilizado. Al manualmente funcionar el tornillo, tiene que ser atornillado y ser desatornillado totalmente. Nunca utilice un conector si es parcialmente bloqueado justo. El cierre automático se debe realizar totalmente. Nunca utilice un conector si es parcialmente bloqueado justo. El cierre automático se debe realizar totalmente, sin ninguna ayuda externa. En ciertos ambientes, los contaminantes (fango, arena, pintura, hielo, etc.) pueden evitar que el sistema de fijación automático trabaje. Si uno de los defectos aparece, después de limpiar, engrase el mecanismo de la puerta con un lubricante basado silicio. Nota: La limpieza y la lubricación se recomienda después de cada uso en un ambiente marina. Si, después de engrasar, el defecto persiste, el conector se debe tomar de uso. Además de la inspección del normal requerida antes, durante y después de que cada uso, este producto se deba examinar por una persona competente cada 12 meses; la grabación de este cheque se debe hacer en la hoja de la inspección del conector. Si los defectos siguientes uces de los están presentes, el conector se debe retirar de servicio inmediatamente:

1. Corrosión profunda (no desaparece después de un frotamiento ligero con el papel de cristal).
2. Juego o salida del remache de la puerta.

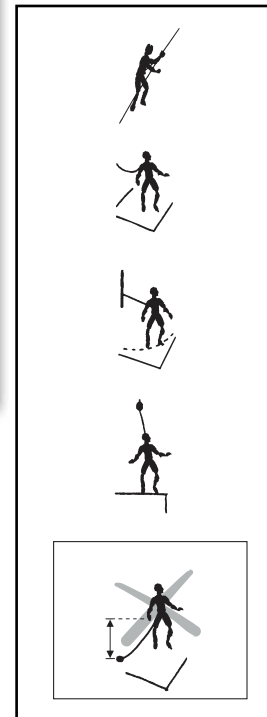
3. Colocación incorrecta de la puerta en el cuerpo del conector.
4. Juego o salida del eje de rotación de la puerta.
5. Desgaste general y rasgón del cuerpo que causa una reducción significativa de la sección del cuerpo; presencia de abolladuras en cuerpo; si la profundidad de la abolladura y/o si la reducción de la sección del cuerpo es 1m m mayor que.
6. Presencia de grietas particularmente en el eje de la puerta.

Cualquier producto o componente que demuestra cualquier defecto o desgaste, se debe retirar de servicio inmediatamente. Si en duda sobre un producto, NO LO UTILICE. Cada producto en el sistema de seguridad se puede dañar durante una caída y debe ser examinado siempre antes de usarlo otra vez. NO CONTINUE UTILIZANDO un producto después de que una caída importante, porque el daños pudieron haber ocurrido, aunque no hay muestras externas visibles.

Informaciones de la marca (dibujo 4):



3



4

MM / YY / XXX

Month of manufacture
Mese di fabbricazione
Mois de fabrication
Monat der Herstellung
Mes de fabrication

Year of manufacture
Anno di fabbricazione
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Año de fabricación

CE 2777
CE certifying body
Organismo certificatore CE
Organsme certificateur CE
CE-Zertifikations organism
Organismo certificador CE

Read the instructions for use
Leggere il manuale di istruzioni
Lire la notice d'information
Gebrauchsanweisung lesen
Leer las instrucciones antes de usar este producto

EN362:2004/B EN Standard
Normative EN
Normes EN
EN-Normen
Estándard EN

AM018 Model
Modello
Modèle
Modell
Modelo

←→ **25KN** Strength kN: 25 Major axis
Resistenza in kN: 25 Asse maggiore
Résistance KN: 25 Grand axe
Bruchlast kN: 25 Längsachse
Resistencia kN: 25 Longitudinal

DELTAPLUS
Manufacturer logo
Marchio del fornitore
Logo de fabricant
Herstellerfirmenzeichen
Insignia del fabricante